

SARB SANDHU

STIBC Accredited Interpreter (Punjabi-English)
Interpreter/Translator (Punjabi/Hindi/English)

Cell: 604-729-1643

Email: sarbsandhubc@gmail.com



Professional experience from 1982 to present:

I can read, write and speak three languages fluently. Accredited by the precursor to the immigration Appeal Division ('IAD'), namely the immigration Appeal Board ('IAB'), as an interpreter and translator in both Punjabi and Hindi; received a further accreditation from the Society of Translators and Interpreters of BC.

I have interpreted and translated at the Provincial and Supreme Courts of BC since 1982. The appearances made in these Courts easily number in the thousands. Interpreted in thousands of Examinations for Discoveries throughout British Columbia and during IRB (CRDD, Immigration Division ('ID'), IAB and IAD) hearings (over 3000 hearings).

Interpretation and translation at administrative tribunals such as the Labour Relations Board, the Tax Court of Canada, the Canada Pension Plan Tribunal, WCB, Mediation and Arbitration hearings, DR'S Appointments and IME'S for expert Reports, Small Claims and Civil Litigation matters, and assisting in preparation for trials, discoveries, and other judicial matters.

Regularly retained by the Ministry of Attorney General (Crown Counsel), the R.C.M.P. and other Police Agencies, in order to interpret and translate tape and audio/video recordings. Transcribed hundreds of such audio and/or video recordings, including for capital offences and other serious criminality, have also conducted audits in this capacity for both defence and crown counsel.

Accepted as an expert witness in court proceedings at the Provincial and Supreme Courts of BC with respect to verifying or challenging the veracity and reliability of other Punjabi language translations.

I participated as the main Punjabi interpreter for the National Judicial Institute's 2011 Cultural Scenario video production. This video is to be used at Judge's conferences across Canada, helping to highlight the effects that misinterpretation, omissions, and additions in interpretation have in the judicial setting, especially for the unilingual participants of court proceedings.

Summary of References (Further references available upon request):

- | | | |
|------------------------|----------------|---------------|
| 1. Civil Litigation | -Ravi Hira | -604 800 8022 |
| 2. Civil Litigation | -Les Mackoff | -604 633 1888 |
| 3. Crown Counsel | -Brian Shaw | -604 572 2360 |
| 4. Criminal Defence | -Peter Wilson | -604 684 4751 |
| 5. Immigration Appeals | -Narinder Kang | -604 572 8871 |